



कर्मचारी भविष्य निधि संगठन - भारत
Employees' Provident Fund Organisation, India

जर्मनी संघीय गणराज्य एवं भारत गण राज्य के मध्य सामाजिक बीमा पर करारनामा

AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF INDIA AND THE FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY ON SOCIAL INSURANCE

कवरेज प्रमाणपत्र के लिए आवेदन-पत्र

APPLICATION FOR OBTAINING A CERTIFICATE OF COVERAGE

1. कर्मचारी - Employee

1.1. नाम - Name

.....

1.2. प्रथम नाम - First Name

.....

1.3. जन्म तिथि (दिन/ मास / वर्ष) - Date of Birth - (dd/mm/yy)

.....

1.4. पासपोर्ट का विवरण - Passport details

(क) संख्या तथा जारी करने का स्थान - Number and place of issue

(ख) जारी करने की तिथि - Date of issue (dd/mm/yy)

(ग) तिथि कब तक वैध है - Valid upto (dd/mm/yy)

.....

1.5. क.भ.नि.पंजीकरण संख्या - E.P.F. Registration Number

.....

1.6. स्थायी पता - Permanent Address

.....

.....

2. नियोक्ता - Employer

2.1. स्थापना का नाम - Name of establishment

.....

2.2. पता - Address

.....

.....

2.3. स्थापना की कोड संख्या - Establishment Code Number

.....

3. जर्मनी में कार्य का स्थान – Place of work in Germany

3.1. स्थापना/फर्म अथवा जहाज का नाम- Name(s) of firm / establishment or ship

.....

3.2. पता - Address

.....

.....

3.3 से - from

तक - to

(दि-न / मास / वर्ष) –(dd/mm/yyyy)

(दि-न / मास / वर्ष) –(dd/mm/yyyy)

.....

.....

4. नियोक्ता एवं कर्मचारी द्वारा संयुक्त घोषणा - Joint undertaking by the employer and employee

हम एतद्द्वारा घोषणा करते हैं कि - We hereby undertake that :

- (क) नियोक्ता एतद्द्वारा प्रमाणित करता है कि स्थापना भारत में महत्वपूर्ण व्यापारिक गतिविधियों में संलग्न है तथा इस स्थापना की कुल टर्नओवर में से 25% से अधिक भारत में है ।
- (a) The employer hereby certifies that the establishment has been engaged in considerable activities in India and that the turnover of the establishment in India is more than 25% of its total turnover.
- (ख) नियोक्ता इस कर्मचारी की जर्मनी में तैनाती की अवधि के दौरान भारत में उसके लिए अंशदान करता रहेगा ।
- (b) The employer shall continue to contribute in respect of this employee in India during the period of posting in Germany.
- (ग) नियोक्ता इस प्रमाणपत्र के प्रचलन के दौरान, तैनात कामगार के रोजगार की स्थितियों में किसी प्रकार के परिवर्तन की सूचना कर्मचारी भविष्य निधि संगठन को देगा ।
- (c) The employer shall inform EPFO any change in the employment status of the posted employee during the currency of this certificate.
- (घ) कामगार अपने नियोक्ता के माध्यम से इस प्रमाणपत्र के खोने / चोरी होने की सूचना कर्मचारी भविष्य निधि संगठन को देगा ।
- (d) The employee shall inform EPFO, through the employer, about any loss/theft of this certificate.
- (ङ) कवरेज प्रमाणपत्र के किसी भी प्रकार के दुरुपयोग, यदि कोई हो, के लिए हम संयुक्ततः एवं पृथकतः उत्तरदायी हैं ।
- (e) We are jointly and severally responsible for the mis-use of any kind of the certificate of coverage, if any.
- (च) हम यह जानते हैं कि जर्मनी नियोक्ता / प्राधिकरण द्वारा इस प्रमाणपत्र की मांग करने पर कामगार को इस कवरेज प्रमाणपत्र की मूल प्रति उपलब्ध करानी होगी जिससे कि उसे जर्मनी में तैनाती के दौरान छूट की स्थिति का पता चल सके ।
- (f) We are aware that the employee has to produce this certificate of coverage in original as and when demanded by the Germany employer/authority, in order to get the exemption status during the posting period in Germany.

कामगार के दिनांक सहित हस्ताक्षर
Dated signature of employee

नियोक्ता के दिनांक सहित हस्ताक्षर
Dated signature of employer